

MÉMORIAL  **Memorial**
DU des
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG. **Großherzogthums Luxemburg.**

LUNDI, 23 février 1885.

N. 11.

Montag, 23. Februar 1885.

Arrêté royal grand-ducal du 20 février 1885, accordant à M. le baron F. de Blochausen démission honorable de ses fonctions de ministre d'État, président du Gouvernement.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 77 de la Constitution ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sur sa demande démission honorable est accordée à M. le baron Félix de Blochausen de ses fonctions de ministre d'État, président du Gouvernement.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

La Haye, le 20 février 1885.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
P. EYSCHEN.

Arrêté royal grand-ducal du 20 février 1885, portant nomination de M. Ed. Thilges aux fonctions de ministre d'État, président du Gouvernement.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Königl.-Großh. Beschluß vom 20. Februar 1885, wodurch Hr. Baron F. de Blochausen ehrenvolle Entlassung als Staatsminister, Präsident der Regierung, bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 77 der Verfassung ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Staatsminister, Präsident der Regierung, ist dem Hr. Baron Felix de Blochausen auf sein Ansuchen bewilligt.

Art. 2. Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher in's „*Mémorial*“ eingelegt werden soll.

Im Haag den 20. Februar 1885.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
P. Eyschen.

Königl.-Großh. Beschluß vom 20. Februar 1885, wodurch Hr. Ed. Thilges zum Staatsminister, Präsidenten der Regierung, ernannt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 77 de la Constitution ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. M. Ed. Thilges, président de la Cour supérieure de justice et conseiller d'État, est nommé ministre d'État, président du Gouvernement, en remplacement de M. le baron Félix de Blochausen, dont la démission est acceptée.

M. Thilges prêterait serment au sein du Conseil de Gouvernement.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

La Haye, le 20 février 1885.

GUILLAUME.

Le Directeur général
de la justice,
P. EYSCHEN.

M. Thilges a prêté serment le 23 février 1885, et est immédiatement entré en fonctions.

Loi du 17 décembre 1884, accordant la naturalisation à M. Quirin Zeyen, employé de chemin fer à Trois-Vierges.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, roi des Pays-Bas, Prince-d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'article 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 21 novembre 1884, et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Quirin Zeyen, employé de chemin de

Nach Einsicht des Art. 77 der Verfassung ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Hr. Ed. Thilges, Präsident des Obergerichtshofes und Mitglied des Staatsrathes, ist zum Staatsminister, Präsidenten der Regierung, ernannt, in Ersetzung des Hr. Baron Felix de Blochausen, dessen Entlassung angenommen ist.

Hr. Thilges wird vor dem Regierungs-Collegium den Eid schwören.

Art. 2. Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher in's „Memorial“ eingerückt werden soll.

Im Haag den 20. Februar 1885.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
P. Eyschen.

Hr. Thilges ist am 23. Februar 1885 beeidigt worden und hat sofort seine Functionen angetreten.

Gesetz vom 17 December 1884, wodurch dem Hrn. Quirin Zeyen, Eisenbahnbeamter in Uffingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 21. November 1884 und derjenigen des Staatsrathes vom 28. dess. Mits, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Quirin Zeyen, Eisenbahnbeamter in Uffingen, geboren am 22.

fer à Trois-Vierges, né le 22 août 1843 à Reu-land (Prusse).

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 17 décembre 1884.

*Le Directeur général
de la justice,*
P. EYSCHEN.

GUILLAUME.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée par M. Quirin Zeyen le 25 janvier 1885, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Bas-Bellain et dont une expédition a été déposée à la division de la justice.

Luxembourg, le 13 février 1885.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public, qu'en vertu d'une autorisation du Conseil d'administration du 20 février 1885, le livret N° 22444, qui a été perdu, est déclaré annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 20 février 1885.

Pour le Directeur général des finances :
Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Huissiers.

Par arrêté royal grand-ducal du 18 de ce mois ont été nommés :

M. François Schmit, candidat-huissier à Redange, huissier près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, à la résidence d'Echternach,

August 1843 zu Reuland (Preußen), ist hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo den 17. December 1884.

Wilhelm.

Der General-Director
der Justiz,
P. Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Quirin Zeyen verliehene Naturalisation ist von ihm am 25. Januar 1885 angenommen worden, wie solches aus einem am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Niederbeßlingen aufgenommenen Protokolle hervorgeht, von welchem eine Ausfertigung beim Justiz-Departement hinterlegt ist.

Luxemburg den 15. Februar 1885.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 20. d. Mts., das verlorene Livret Nr. 22444 für nichtig erklärt und durch ein Duplicat ersetzt worden ist.

Luxemburg den 20. Februar 1885.

Für den General-Director der Finanzen :
Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Gerichtsvollzieher.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 18. d. M. sind ernannt worden :

Hr. Franz Schmit, Gerichtsvollzieher-Anwärter zu Hedingen, zum Gerichtsvollzieher am Bezirksgericht Diekirch mit dem Wohnsitz Echternach, in

en remplacement de M. Kauth, changé de résidence,

et M. Nicolas Huberty, candidat-huissier à Luxembourg, huissier près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, à la résidence de Remich, en remplacement de M. Massard, promu à d'autres fonctions.

Luxembourg, le 19 février 1885.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Erfetzung des anderswohin ernannten Hrn. Kauth;

und Hr. Nikolaus Huberty, Gerichtsvollzieher-Anwärter zu Luxemburg, zum Gerichtsvollzieher am Bezirksgericht Luxemburg mit dem Wohnsitz Remich, in Erfetzung des zu andern Functionen beförderten Hrn. Massard.

Luxemburg den 19. Februar 1885.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal en date du 18 février et., démission honorable a été accordée à M. J.-L. Gieser de ses fonctions d'échevin de la ville d'Echternach.

Luxembourg, le 21 février 1885.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 18. d. Mts. ist dem Hrn. J. G. Gieser ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Schöffe der Stadt Echternach erteilt worden.

Luxemburg den 21. Februar 1885.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Beschluß vom 23. Februar 1885, wodurch die Bekanntmachungen des deutschen Reichsfanzlers vom 21. und 22. Februar d. J., betreffend die vorläufige Einführung von Aenderungen des Zolltarifs, veröffentlicht werden.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 2 und 3 des Vertrages vom 8. Februar 1842, des § 8 des Schlußprotokolles zum Vertrage vom 26.—31. December 1853, des Art. 2 des Gesetzes vom 23. Januar 1854, sowie des Königl.-Großh. Beschlusses vom 1. März 1854, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach vorheriger Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Die auf Grund des deutschen Reichsgesetzes vom 20. Februar 1885 von dem deutschen Reichsfanzler getroffenen Anordnungen, wonach folgende Zollsätze in vorläufige Hebung gesetzt werden, und zwar vom 21. Februar ab: Weizen, 3 M.; Roggen, 3 M.; Gerste, 1 M.; Buchweizen, 1 M.; und vom 23. Februar ab: Malz, M. 2.40; Schaumwein, 80 M.; Mühlenfabrikate aus Getreide und Hülsenfrüchten pp. (Nr. 25 q. 2. des Tarifs) M. 7.40 für 100 Kilogr. finden auch im Großherzogthum mit rückwirkender Kraft Anwendung.

Luxemburg, den 23. Februar 1885.

Für den General-Director der Finanzen:
Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.